ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



NJA 20 DIALUNA 10 NOVEMBER 1958 Nr. 3283

Papa Juan XXIII Ta Preparando Pa Nombracion Di Cardenalnan

ROMA, 9 nov.: — Circulonan Catolico na Roma a participa ayera, cu Papa an XXIII actualmente ta companiendo un lista cu nomber di candidatonan pa esto di cardenal.

supone, cu pronto Papa lo anuncia pone, cu pronto Papa lo anuncia nombernan aqui y lo convoca un nsistorio alrededor di Pascu di avidad pa nombra e cardenalnan bo.

E colegio di cardenalnan ta conta 2 miembro actualmente. Casi 400 ja pasa e numero maximo di car- nal a queda fiha na 70.

Segun observadornan ta casi signr. arzobisponan di Westminster. trecht, Viena, Milan y Napels lo ra cardenal. Semper e arzobispado- n aqui a worde encabesa pa un rdenal.

Tambe nan ta supone, cu Papa lo eva un of dos obispo Mericano na esto di cardenal. Manera ta conoci erca a perde dos cardenal durante timo cinco lunanan. Tur dos a muri Roma.

Telegram di Papa pa cardenalnan Mindszenty i Stepinac

„Osservatore Romano", e corant di Vaticano, a publica contenido di e telegramnan, cu Papa Juan XXIII a manda pa cardenal Mindszenty di Hungria y cardenal Stepinac di Yugostavia ayera.

Papa ta bisa den e telegramnan, cu a duele hondamente, cu e no por a abraza e dos cardenalnan despues di su eleccion como Papa y e ta duna nan su bendicion apostolico especial.

Reanudacion di Merca su armanan nuclear

WASHINGTON, 9 nov. — circulonan bon informa na Washington, Merca lo reanuda probablemente su experimentonan cu armanan nuclear tactico, si Rusia no conbeni cu suspension di experimentonan nuclear durante un anja. Ta worde supone, cu presidente Eisenhower quier sabi den curso di algun siman, si Rusia ta dispuesto mescos cu Inglaterra y Merca na suspende su experimentonan.

Inglaterra y Merca a suspendi nan experimentonan desde 31 di October, fecha di apertura di e conferencia actual na Genéve. Rusia a efectua explosionnan nuclear dia 1 y 3 di November.

G. J. Botterweg hoofdcommissaris di polis

Entrante 5 di November 1958 senjor G. J. Botterweg, commissaris di polis, a keda nombra como Hoofdcommissaris di polis.

Entrante mes fecha senjor C.A. de Jager, hoofdinspecteur di polis na Aruba, a keda nombra como commissaris di polis.

(RVD)

Grupo artistico di Burey Thomas di Trinidad pa Aruba

ORANJESTAD.— Diarazon awor, e grupo di bailarin di Burey Thomas, cual ta consisti di ocho persona lo bini Aruba. Huntu cu e grupo aki ta pertenece Bill Trotman, un humorista, conoci tambe como „e comico di Trinidad", Daphne Sheppard, cantante y excelente bailarina, kende varios biaha ta canta pa Radio Trinidad; ademas tin Janet Simon, Margaret Franeise, Juanita Henry, Reynold Phillip, Owen Roberts y Burey Thomas. Pues e mes un grupo famoso, cu a hunga den e peliculanan „Fire Down Below", „Island in the Sun" y „Calypso". Entre otro nan ta experto den limbo-dans.

Directiva pa Y's Men's Club a keda eligi

SAN NICOLAS: — Den restaurant di Van Gijn na San Nicolas dia 4 di November u.p., e di cuater reunion di Y's Men's Club a tuma lugar. E anochi aki nan a eligi un directiva, cual a sali como lo siguiente: presidente Harry Wever, vice-president Herman Figueira, secretario y tesorero Leslie Lejuez y comisarionan Sres. Carey de Freitas, Willy Robles, Walter Young y Robert Murray.

Durante e reunion aki Sr. W. J. Dinnissen tabata un orador cu a worde invita. E la duna un relato tocante „prostitucion" cual en general a worde considera masha informativo.

FERIA DI TRAPPERS





Diasabra anochi e feria di Trappers Club a keda habri oficialmente door di tijdl. Gezaghebber E. Arends. E feria tabata masha anima. Tabatin stands den edificio dje club y pafor riba patio, y hopi hende for di trempan caba tabata presente, majormente hendenan di Sta. Cruz cu ta aprecia nan club Trappers. Riba un dje fotonan aki nos ta mira Sr. Arends den accion. E otro foto ta trata di duna un impresion dje numeroso publico cu tabata presente. Nos ta spera cu e feria aki di Trappers lo ta un exito completo.

Feria di Casa Cuna a produci casi fl. 15.000.—

ORANJESTAD: — E feria cu a worde teni na e school Protestant na beneficio di Casa Cuna y cual diabierne y diasabra pasa tabata habri pa delaster biaha, a produci bruto — sin desconta e gastonan — e suma di *f* 15.360.—. E ultimo dos dianan a trese *f* 6.000.— den caja. E gastonan cu mester worde desconta ainda ta alrededor di *f* 6.000.—.

Sugar Boy Nando a gana Burgues pa punto

Propio informacion di Uruguay

ORANJESTAD. — Pa un numeroso publico, Sugar Boy Nando diasabra anochi u.p. na Montevideo a sigui su marcha di triunfo ganando Burgues pa punto. Esaki ta otro victoria riba su lista y un biaha mas e ta jega un paso mas acerca pa e titulo di campion di Sur America.

Anja pasa Burgues a logra gana Wim Snoek, e boxeador Hulandes. E encuentro aki di Nando contra Burgues tabata masha interesante. Den di tres rondu caba e la tumba Burgues y esaki a keda no menos cu nuebe seconde na suela.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba siman aki lo pasa peliculanan riba:

Dialuna, 10 di November 1958 na Paradera, plenchi di school; diarazon, 12 di november 1958 na Santa Cruz, plenchi di misa; y diabierne, 14 di november 1958, na Rooi Bosal, riba e terreno di futbol. Manera costumbra tur e presentacionnan aki ta cuminza pa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Accidente serio cu autobus di KLM na Surinam

PARAMARIBO, 9 nov. — Dia Sabra atardi un stationswagen di KLM destina cu pasaheronan pa Corsou cu tabata riba camina di Paramaribo pa e aerodromo di Zaanderij a hanja cu colicion cu un autobus. Sra. Gertrude Sabaio di 28 anja di edad i mama di cinco yiu a muri pa motibo dje colision aqui.

Sra Zsuschen a hanja heridanan pero no serio. Mescos cu e otro pasaheronan nan por a sigui e viaje pa Corsou.

„New York Times" respecto e ultimo experimentonan nuclear

NEW YORK, 9 nov. — „New York Times" ta informa, cu e ultimo experimentonan nuclear di Rusonan a produci particularmente hopi yobida radio-activo cu e intencion evidente pa obliga mundo na yega na un acuerdo riba papel tocante stopmentu incondicional di experimentonan nuclear.

E corant ta referi na declaracionnan di fuente Escandinavia y Hapones tocante e grado altu di radioactividad e ua worde registra despues di e ultimo experimentonan Ruso. E corant ta insisti pa Inglaterra y Merca queda altera pa nan tambe sigui nan experimentonan eventualmente.

E proximo pelea di Sugar Ray i Theo Baars na West

AMSTERDAM, 9 nov. — E hira proyecto pa Sur America di e campeon Hulandes peso bantam, Sugar Ray (Henry April), y e campeon peso welter Theo Baars ta hanjando un forma mas concreto. Si e condicionnan di nan manager P. Termeulen queda cumpli (pasashi liber y deposito di e receta di e prome dos partidonan na un banco na Amsterdam) Sugar Ray y Theo Baars lo box na Februari 1959 durante e carnaval grandi na Paramaribo.

E intencion ta pa e dos boxeadornan bringa tambe na Willemstad, Caracas, Aruba y Trinidad.



Dalmentu I

ORANJESTAD.— Diahuebs main ta den caminda di cruz di Steenweg y Kruisstraat e pickup D-717 a bots contra e auto A-6396, resp. e chofernan tabata P.M.d.C. y F.C. Danjo ta worde valua riba *f* 450.—. Probablemente e chofer dje auto no a duna preferencia na e otro.

Dalmentu II

E mes atardi a worde nota otro dalmentu entre e autonan A-3414 cu e chofer E.A.D. y A-5432 cu W.A.B. tabata stuur. Aki e danjo ta suma *f* 550.—.

Dalmentu III

Riba un caminda di terra banda di Butuci e jeep D-271 y e pickup A-2369 a corre dal den otro. E chofernan tabata B.R. y J.H. E jeep a hanja danjo di *f* 300.—, e otro pa *f* 50.—. Ademas cu un hende cu tabata sinta den e jeep a worde herida levemente na su cara.

Dalmentu IV

Diahuebs C.E. cu su auto A-1423 a corre dal den un poste di luz den caja no. 900 den Lago Heights. E auto a worde ruina pa balor di *f* 800.—. Probablemente E. tabata corre cu muchu velocidad.

Dalmentu V

Banda di warda di polis na Santa Cruz e mes dia aki pa di 5'or y mei dos auto A-6914 y A-179, cu e chofernan A.J.T. y J.A.D., a bots cu otro, probablemente T. no a duna preferencia di caminda. E danjo ta worde valua riba un mil florin.

Ladroncito

Pa motibo di varios hortamentu y forsamentu di portanan di auto cu ta parkeer na beach entre Basi Ruti y Hadicurari, den ultimo temponan, e mucha J.R. di 8 anja a worde detenl. Despues cu nan a confronte cu un di esnan cu a jega di perde cos, e mucha a declara. Nan a entrege na kinderpolitie.

Arma stranja

Diahuebs mainta trempan polisnan na San Nicolas mester a bai den Ruydaelstraat na unda un tal D. a bati un otro homber G.S. cu un lampi den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E victima tabata sangrando di nanishi, boca y un corta den su cabez. E culpable a corre bai. S. mes ora a worde hiba na Lago Hospital.

Ladronicia

E dama R.C. a avisa polisnan cu nan a horta seis caha bashi di limonada for di su cas. E materialnan aki a worde hiba mientras cu e no tabata na cas.

Perde

Abbad di Arendstraat 13 a raporta na polisnan cu e la perde 4 pida biljechi; numbernan ta 983, 984, 985 y 982.

PAGINA TRES

Consulta entre Merca i Inglaterra respecto proposicion di De Gaulle

PARIS, 9 nov. — Pa medionan diplomatico gobierno di Merca, Inglaterra y Francia ta consultando cu otro tocante e proposicion di prome ministro De Gaulle di Francia pa un cooperacion mas estrecho den tumamento di decision den asuntonan di politica exterior, asina a worde informa den circulonan gubernamental na Paris.

Circulonan oficial Frances a desmenti noticianan di prensa, segun cual Inglaterra y Francia ta preparando un conbenio, permitiendo Inglaterra pa haci concesion cu obheto di un cooperacion mas estrecho entre e tres potencianan grandi Occidental, y Francia lo ta mas complaciente en cuanto un zona di comercio liber.

Posicionnan den competitie di A.T.T.A.

ORANJESTAD. — E competitie aki, cual durante tres siman ta tumando curso caba, ta marchando bon. Cu hopi animo y masha sportief nan ta hunga y varios weganan interesante nos a hanja mira caba.

Pa A-klasse e combate pa jega na e prome lugar mescos cu e competitie anterior, principalmente ta entre Don Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I. Bavaria II, cu biaha pasa tabata asina fuerte a cambia totalmente y Tromp c.s. lo no bunga rolnan importante e biaha aki.

Don Bosco I a bira menos fuerte door cu Meliano Jansen no ta hunga hunto cu nan. E weganan entre Bon Bosco I, Basi Ruti I y Bavaria I ta worde spera cu hopi interes pa mira e resultadonan.

POSICION PA 7 DI NOV.

A-KLASSE

		h	p	game gem.
1.	Bavaria I	3	6	29—1
2.	Don Bosco I	3	6	23—7
3.	Basi Ruti I	2	4	19—1
4.	Estrella	3	4	21—9
5.	Chesterfield I	3	4	15—15
6.	Don Bosco II	3	2	15—15
7.	Bula Waya I	3	2	10—20
8.	Chesterfield II	2	0	2—18
9.	Caribe	3	0	4—26
10.	Bavaria II	3	0	2—28

Den B-klasse como tur e clubnan no a hunga mes tantu wega, mientras e encuentronan entre Don Bosco IV-Chesterfield III di 22 di october no a tuma lugar ainda, e posicionnan no ta cla na bista manera mester ta. E comision di encuentronan lo ta mas severo den aplazamento di weganan den futuro.

Den e klasse aki sinembargo claramente ta keda demostra con duro e Meppersnan ta. E muchanan aki ta entrena masha hopi y ta luci cu orgullo mas ariba dje lista di posicionnan. E nobonan Royal Club y St. Thomas Bond no ta bai asina bon ainda, apesar cu e maestronan di school door di participacion di Emerencia den nan partida lo yuda nan hopi.

B-KLASSE

		h	p	game gem.
1.	Meppers	4	8	37—3
2.	Don Bosco III	5	8	34—16
3.	Don Bosco IV	4	7	24—16
4.	Don Bosco VI	4	6	25—17
5.	Mariniers	4	5	26—14
6.	Noord	4	5	26—14
7	Basi Ruti II	4	5	25—15
8.	Don Bosco V	5	4	25—27
9.	Bula Waya III	6	4	25—35
10.	Bula Waya II	4	3	18—22
11.	Chesterfield III	4	3	15—25
12.	St. Thom.Bond	4	2	15—25
13.	Pova	5	2	18—32
14.	Royal Club	4	0	0—40

Den sector di damas e tres equiponan ta bunga loke nan ta jama un competitie dobbel. Nos a nota, cu e weganan dje damas ta riba nivel haltu. Sra. Verheul y srta. Bongaerts por ejemplo ta hopi padilanti. E encuentronan aki pa damas semper ta worde teni diamars anochi na Basi Ruti.

SECTOR DI DAMAS

		h	p	game gem.
1.	St. Thom. Bond	2	3	11—9
2.	High Life	2	2	12—8
3.	Fortuna	2	1	7—13

Den sector di juniores ta resu ta cu Estrella tin un team fuerte. Un ejemplo tambe pa e grandinan e duramentu di splicacionnan correcto door di nan captain hoben di e equipo menciona. Ta un gozo mira e hobennan aki hunga.

SECTOR JULIORES

		h	p	game gem.
1.	Estrella -a-	2	4	17—3
2.	Don Bosco -b-	1	2	6—4
3.	Don Bosco -a-	1	0	3—7
4.	Don Bosco -c-	2	0	4—16

Nos a worde informa tambe cu e equipo Bulawaya III, cual na principio di siman pasa a retira for di competitie a bolbe haci un peticion pa sigui trobe den e weganan. Locual mes ora a worde concedi, pues mas hende mas placer.

RESULTADO DI ENCUENTRONAN DI FIN DI SIMAN

A-klasse:
Don Bosco I-Bavaria II 0—10
Estrella-Chesterfield II 10—0
Bavaria I-Don Bosco II 9—1

B-klasse:
Don Bosco III-St. Thomas Bond 8—2
Don Bosco IV-Meppers 2—8
Bulawaya II-Royal Club 10—0
Chesterfield III-Noord 7—3
Bulawaya III-Don Bosco V 3—7

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja e hobencito Roland Geerman. Felicitacion ta bini di su mama, tata, madu, padu, omo, tanta y tur su amigonan.

Awe ta celebra su 8 anja di feliz existencia e hobencita Margaritha Molina. Felicitacion ta bini di su tata, mama, omo, Egilio, Piet, Antonio, tanta, Olga, Reina, wela y welo, rumannan Carlos, Anna, Annie, amiga Greta, madrina Petra Torres, Padrino Austin Kock.

Glenda Croes, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama Nechi, tata Chai Croes, tambe di tantanan Dora, su pepe Medarda Hoevertsz prima Mildred Lampe, tanta y omonan, di Seny Tromp, Kito Jan Lampe.

— — —

Awe a celebra su cumpleanjos Francisca Divechia. Felicitacion ta bini di su mama Maria, tata Domin, rumannan Fema, Immy, Toni, Canicio, Ina, sobrino Mito, Roland, prima Bertha, Nini, tur su amiganan di Jeugd Centrum.

— — —

E hoben Andres Avelino Koolman, kende ta celebra su 16 aniversario, ta ricibi hopi felicitacion di su tata Daniel, mama Finchi, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tica y Fefe, prima y primonan, Olindo y Olinda Croes, tur su amigonan y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Epifania Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Estebana, tata Raymond, ruman Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilia, Benjamin, Siria, tambe Pedro van der Linden, welo Pedro y tambe di su madrina Gregoria Henriquez.

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 38

„Hamas semehante ideanan asina sa drenta mi mente. Si acaso mi por a pensa cu entre ami cu Miss Ercell lo por tabutin algo di diferencia, anto lo tabata pa mi recorda mi inferioridad. Mi ta sigura bo cu mi no a papia nada cun'e, pa mi no strobe den su trabao. I si di su banda e tambe lo a duna mi di conoce cu e tabatin gana di combersa, paquico lo mi no a responde?"

„M'a pensa cu lo bo tabata un poco humilia; pero mi tambe por ta exagera. Mi ta bala mi acusacion atras, Armin. Percura anto pa awe nochi bo papia algun palabra amable cun'e i si acaso el a sintie ofendi mes pa bo trato, anto lo e lubida esai. Mi ta avisa bo cu mi ta gusta Miss Ercell masha. Mi tin masha bon sanger p'e".

„Mi ta spera anto cu na un otro ocasion lo bo banja mas motibonan pa bo acusa mi, Clarisa", e conde a bisa hariendo, caminando hunto cu su senjora te na comedor.

CAPITULO XVI

Diferente bez lord Ryeburn mester a sonrei na ora di e momento ora cu su muhe a quere cu orgullo e no a combersa ni papia nada cu Carmen. N'e mes momento e tabata admira e bondad di curazon di Lady Clarisa. Qui noble i generoso e tabata! Hopi otro muhe lo tabata masha jalurs i hasta lo nan no a permiti mes pa nan cas por a munstra amistad na un muhe asina bella manera Miss Ercell. Sinembargo e mes a bisa su casa cu e tambe stima Miss Ercell i enberdad e expresion aqui a aumenta amor di e conde pa su esposa, pasobra obligatoriamente e conde mester a stima tur hende cu ta stima Carmen.

Ora cu e hombernan a bolbe den salon, Lady Ryeburn a propone cu e ta bai tende musica i Lady Drayton cu tabatin un boz soberbe a decidi di bai canta poco.

Lady Clarisa a bisa e ora ai na su casa:

„Miss Ercell ta solitario. Armin, bai cerca dje i combersando algo cun'e".

Esaqui ta un deseo asina grandi di su curazon, cu hasta su cara a coloriza.

„Bo ta imagina bo quizas cu ta tur momento mi tin un sacu di palabra pa senjoritanan solitario?" e conde a conteste.

El a queda ta mira e conde duro den su cara.

„Mi tin sigur cu semper bo tin un sacu jen di bon palabranan", el a replica, „i pa drecha loque b'a haci awe mainta, trata na munstra bo desculpa cu carinjo. E ta un bon mucha i e ta merece di ta bon trata".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", el a contesta.

Dje manera ai e conde a bai camina Carmen tabata sinta i el a encontre bisti cu un traje negro masha bunita i rosanan ambarina.

„Lady Clarisa a manda mi bin combersa cu bo", e conde a bisa. „Mi ta teme cu awe mainta mi no a comporta mi mucho cortes cu bo. I door di su insistencia mi a bini aqui".

(P ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Dialuna 10 di November

C I N E

DE VEER 8.30: Jubal
RIALTO 8.00:
Dr. Jekyll and mr. Hyde
PRINCIPAL 8.00: The deep six
AURORA 7.30:
The creature walks among us
SAVANETA 7.30:
Een vrouw in tweestrijd

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

remitido

Parkeerplaats pa La Esperanza Super Market

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa pa mi por comenta lo siguiente: cual ta importantisimo pa nos pueblo di Aruba. Manera nos tur sabi aki na Aruba, cu La Esperanza ta bende baratisimo na benter pueblo di Aruba, gracias na E. Wever cu a bini pa yuda uno y tur cu cuminda barata aki na nos dushi Isla, como cu nos tur por a ripara cu prijsnan di cuminda dia pa dia tabata subi mas y mas, pero awor danki Dios pa La Esperanza awor nos ta weita cu dia pa dia nos prijsnan di comestibles ta bai babando. Bueno, awor nos tin unda cumpra barata, pero pa medio di es remitido aki nos kier hala Gobierno su atencion cu nos mester un parkeerplaats na La Esperanza. Mi tin di bisa cu ta stranja mi masha di con Gobierno no a weita esey ainda. Nos ta tuma por ebempel diaviernes pasa (31 Oct.) tabata imposibel pa a para hasta un bicicleta na La Esperanza, corda un auto. E lugar tabata yen, yen di auto te banda di e Radio Emisora nobo, hasta mester a para auto pa zuit di caminda grandi, loke ta un peligro masha grandi, pasobra bende muher cu mucha chiquito tin cu pasa carretera grandi tur momento bon carga (Un carretera asina yen di auto tur ora, y net eybanda tur auto ta corre duro). Ora un auto kier sali, e tin di warda un cantidad pasobra tin hopi otro auto ta strobe di sali, y esaki no ta un biaba sol, ta tur Diasabra of mayoria di biaha den siman tambe ta mescos, yen, yen. Nos ta suplica nos bon Gobierno di pone man na obra mas pronto posibel, weita cuanto Parkeerplaats bunita tin, hopi caminda cu no tin mester di nan, y aki cu pueblo mester di uno, e no por haya ainda. Nos no ta pidi un parkeerplaats bunita asphalta, no si nos pueblo (di Aruba) no por haya esey. Nos ta suplica Gobierno di maske ta rosa e tereno pariba di La Esperanza, y basha poco tera riba, asina cu por para auto ariba, y asina elimina e peligro grandi di para auto te pa zuit di caminda. Tambe nos ta pidi autoridad di sea asina bon cu especialmente Diasabra atardi di pone un polis di trafico pa yuda cu Parkeermento y trafico na La Esperanza. Nos ta spera cu nos Gobierno lo tuma nos suplica na pecho, como cu esaki ta un necesidad urgente. Sperando riba Gobierno su bon cooperacion inmediato, mi ta termina agradeciendo redactor pa e espacio concede na mi den Arubaansche Courant.

Un Arubiano.

EL CISCO KID

Riancho ta bisa: „Ya nos a yega e mina, Cisco. No laga nan tende nos." Y Cisco ta responde: „Laga nos baha foi nos cabal y sigui na pia anto". Y mientras nan a subi riba e barrancanan e dos nan aki ta observa [illegible] caminda e e otro tercionan ta y Riancho ta bisa: „Ata e mucha muher ey nan. Nan no a haciele nada." Y Cisco cu poco mas preocupacion ta bisa: „No, pero si nos tira nos por herida e mucha muher. Con nos tin cu haci pa evita esaki?" Y esun nan aya bao di e barranca no ta supone di un solo instante cu tin hende ta observando nan maniobranan.

JUAN EL INTREPIDO

E avion a baha cautelosamente y riba nan base di destino y Kevin ta bisa e ora: „Ya nos a yega riba China, companjeronan. Awor tur cos por socede di awor en adelante". Mientras e avion nan ta bula zig zag y bopi abao pa scapa di e radar. Y di pronto „At-Chis", algo ta sona duro banda di nan y tur dos ta keda mira asombra pensando kiko esei por ta.

DICK TRACY

Na vliegveld mientras Dick Tracy y Sam ta warda nan aeroplano pa sali pa America, Supt. Whithall ta subi otro cu ta bai pa London. Y Supt. Whithall ta bisa: „Lo mi no lubida bo nunca y mi ta spera di contra cu bo na London pa nos pasa un bon vacacion, kiko bo di?" Y mientras esun nan cu a keda atras ta mira e avion eleva fei terra den aire, Tracy ta bisa: „Su forza di animo y pasenshi no tin limite. E ta merece un verdadero Scotland Yard". Y di regreso na nan lugar mes: „Hefe, Tumando vuelo 407 - cuator. Mi ta yega cas diez or p.m. y Tracy", ta loke e ta lesa fei e telegram cu nan a laga.

RIP KIRBY

[illegible] e rifel cu Kirby a saca fei [illegible] fondo di lawa, Harrison ta observa: „No ta bisa cu nan a tira e rifel ey den toi laguna, Rip?" „Si, Harrison" e [illegible] pruebe, ay mi ta kere cu e prueba [illegible] lo demostra cu te a mata [illegible]" [illegible] Harrison ta contesta: [illegible] mi cas pa bo bisti [illegible] mi hibele pa e hefe Stone." Pero Rip no ta morde y ta bolbe [illegible] „Oh no, Mi mes lo encargami [illegible] e caso aki masha interesante." Harrison no a gusta esei mucho y ta pensa malicioso: „Y cu bo interes, Rip, ba a firma bo propio sentencia di morto."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Y ainda Limo no a caba su speech cu Potter. Tempo bo tio influyente, Wilson Potter, tabata na Europa, bo a logra di haci nan quere cu e tabata tin hopi inverti den tal mina. Pero bo a hai demasiado leuw. Como prueba bo a traha certificado falso na nomber di dje! Hopi hende a queda enganja pa tal PRUEBA, y bo tio nunca no tabata sa ni te awor e no sa! Limo ta bisa Potter. Esaqui a queda babuca. E no sa quien e bisa. Limo, bo, esei no ta exactamente e, Potter tabata balbucea.

EL DIARIO DE UNA VIDA

Leila a lanta for di e mesa y a desaparece. Ta loque Val tabata quier, awor e tin mas chens di combersa cu e mucha muher. Mi ta so, abandona, y mi a cumpra tur e cigarianan, wel, sintabo, prenda. Val ta invita e senjorita. Senjor! Juanita ta contesta. Un caballero ta camna jega na e mesa. Quico ta pasa aqui, Mr. Winston? e caballero ta puntra. Dimas, bo ta gerente di e club aqui, bisa e belleza aqui cu e por acompanja mi na mesa! Sigur no pa bo, tur loque bo pidi! Sintabo un rato. Dimas ta manda Juanita.

PEPITA

Pepita ta weitando un revista, den cual tin un bunita novela. Net ora e ta asina interesante, ta falta un bon pida. Quien a corta un cupon di e revista aqui? e ta puntra rabia. Tras di dje tabatin e fin di e storia. Awor mi no por sa mas con e a caba, e ta bisa Lorenzo. Lorenzo a sinta recht den su stoel y ta bisa Pepita. Bo mes a corté. Mi a weita bo manda e pa post. Pero ta bo culpa! Paquico bo a lagami haci un cos asina? Pepita ta puntra.

Cumpleanjos feliz

A celebra un anja mas di feliz existencia Sra. Dora Martinez de Castro, y e ta ricibi sincera felicitacion di su estimado esposo Marco, jiunan Mario, Nimia, Rudolf y Petra Maria, su suegra Petra Castro, cunja Maria Nicolaas, familia Mercera, familia Jansen, familia van Aanholt, especialmente su amiga Edna ta manda un cordial pabien y ta desee hopi anja mas di bida den union di su digna y respetable familia.

— — —

E paar di ochinan Mirela y Mildred Winklaar ta celebra nan feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di nan mama Eulogia, tata Hiasinto, rumannan Miles, Wilbert, Ronny, Eric, Albert, Stebanita Geerman, Nicolina Nicolaas, especialmente di nan madrina Trina Geerman.

— — —

A celebra nan 8 anja di feliz union matrimonial Senjor Epifano Geerman y senjora Marcela Geerman. Felicitacion ta bini di nan 4 jiunan Teresita, Efraim, Rubia, Chila y demas familia Geerman y Kock.

— — —

Awe ta recorda su 19 anja e gentil caballero Victoriano Henriquez. E ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Ersilia, rumannan Carlino, Reinaldo, Pedro, Cecilia, Emiterio, Esteban, sobrino Al, primo y primanan, tantanan y omonan, wela Rita y Tida Henriquez amigonan, especial di Lucila y Celia Rasmijn.

— — —

Awe a cumpli su 16 aniversario e simpatica senjorita Erna Geerman y ta ricibi falicitacion di su tata Fechi, mama Meme, rumannan Evi, Susita, y Roysje, tantanan, welanan y welonan, amiganan, omonan y di e personeel di Studio Bonke na Oranjestad.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Rina Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su mama Agustina, tata Johannes. 10 rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina Jolanda, David, Ruben y Franklin, tambe di tur su omonan tantanan, familia Boekhoudt y Britten, especialmente di su omo Nicaslo Kelly y su pepe Julia Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e baroncito Mario Leoncito Jr. van der Biezen, kende ta cumpli su promer anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata Mario, mama Rosa, ruman Eda, tantanan, omonan y su welo y welanan, tambe primo y primanan especialmente di su padrino Martina Diaz, cu Dios tira hopi bendicion riba Leon den compania di su majornan.